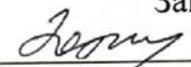


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и
переводоведение

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

 Т.Ю. Ма
« 30 » 06 2020г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Имена собственные в коротких рассказах О. Генри (на материале
английского языка)

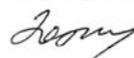
Исполнитель
студент группы 635-об



30.06.2020

А.Н. Подоляк

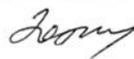
Руководитель
профессор, д. филол. наук



30.06.2020

Т.Ю. Ма

Нормоконтроль
профессор, д. филол. наук



30.06.2020

Т.Ю. Ма

Благовещенск 2020

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
Высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой
Т.Ю. Ма
И.О. Фамилия
«30» «06» 2020 г.
подпись

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Подоляк Анны Николаевны

1. Тема выпускной квалификационной работы: Имена собственные в коротких рассказах О. Генри (на материале английского языка)

(утверждено приказом от _____ № _____)

2. Срок сдачи студентом законченной работы: 30.06.2020

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: научная и учебная литература, периодические издания, Интернет-ресурсы.

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): 1 Ономастика как наука; 2 Имена собственные в коротких рассказах О. Генри

5. Перечень материалов приложения: отсутствует

6. Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов): отсутствуют

7. Дата выдачи задания 08.04.2020

Руководитель выпускной квалификационной работы: Ма Татьяна Юрьевна, профессор, д. филол. наук

(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): 08.04.2020

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 53 с., 1 таблицу, 48 использованных источников.

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ОНОМАСТИКА, АНТРОПОНИМ, ТОПОНИМ, ЗООНИМ, ФИТОНИМ, ОНИМ, АПЕЛЛЯТИВ, НОМИНАЦИЯ, ПРОСПЕКЦИЯ, РЕТРОСПЕКЦИЯ.

Бакалаврская работа состоит из введения, двух глав, 9 пунктов, заключения и библиографического списка.

Основной целью данного исследования стало изучение имен собственных художественных текстов американского писателя О. Генри на материале английского языка. Исследование позволило нам выявить наличие имен собственных в названии рассказов О. Генри, подразделить имена собственные на группы и выявить частоту использования антропонимов, топонимов, мифонимов, фитонимов, космонимов в заголовках рассказов.

Данное исследование показало, что использование антропонимов и топонимов в названиях рассказов используется чаще. Кроме того, были обозначены функции имен собственных, которые помогают создать определенный образ персонажа и места событий: коммуникативная аппеллятивная, экспрессивная, дейктическая, номинативная, функция идентификации. Также, при анализе имен собственных, было выявлено наличие проспекции и ретроспекции в названиях рассказов.

В работе были использованы следующие методы: описательный, аналитический, обобщения, систематизации, сплошной выборки, количественных подсчетов, контекстуальный анализ, интерпретационный метод.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Ономастика как наука	7
1.1 История возникновения ономастики как науки	7
1.2 Методы и направления ономастических исследований	11
1.3 Методики ономастических исследований	13
1.4 Направления ономастических исследований	15
1.5 Классификация имен в связи с именуемыми объектами	19
1.6 Специфика семантики собственных имен	23
2 Имена собственные в коротких рассказах О. Генри	29
2.1 Классификация имен собственных в рассказах в связи с именуемыми объектами	29
2.2 Функции имен собственных в тексте	31
2.3 Функции имен собственных в рассказах О. Генри (на примере названий)	33
Заключение	46
Библиографический список	48

ВВЕДЕНИЕ

Имена собственные являются одним из основных средств общения и взаимопонимания людей. Имя собственное несёт в себе определенный смысл того или иного объекта. Помимо того, оно служит своеобразным культурным, временным, этническим маркером, который способен реагировать на изменения общественных вкусов и пристрастий и отражать существующие в социуме идеи и тенденции.

Актуальность работы. Вопрос о значении имени собственного становится все более актуальным при межкультурных и межъязыковых контактах, так как имена собственные пронизывают все сферы человеческой деятельности. Их идеологическая, социальная нагрузка и состав определяются историческими, социальными, культурными и экономическими и многими другими факторами. Имена собственные – это важный объект изучения лингвистики, философии, истории и этнографии.

Новизна исследования определяется тем, что в нем на материале коротких рассказов О. Генри проводится анализ имен собственных с учетом существующей классификации имен собственных и функций, которые имена выполняют в тексте.

Цель работы – анализ имен собственных в коротких рассказах американского писателя О. Генри.

Задачами данной темы являются:

- 1) обзор теоретического материала по теме исследования, включая историю ономастики как науки, существующие подходы к описанию имен собственных, принятые методики анализа;
- 2) рассмотрение существующих классификаций имен собственных и функций, которые они выполняют;
- 3) выявление, анализ и систематизация имен собственных в коротких рассказах О. Генри с учетом классификаций и функций, которые имена выполняют в художественном тексте;

4) обобщение и систематизация материала, формулировка выводов.

Теоретическая значимость заключается в обобщении теоретического материала по теме исследования, включая монографии, научные статьи, диссертационные работы.

Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания иностранных языков, в курсах «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода», «Основы теории первого иностранного языка», «Специальное страноведение» и др.

Объектом исследования являются имена собственные.

Предмет исследования – имена собственные в коротких рассказах О. Генри.

Материал исследования: короткие рассказы О. Генри. Общий объем материала исследования составил 65 рассказов.

Методы исследования: описательный, аналитический, обобщения, систематизации, сплошной выборки, количественных подсчетов, контекстуальный анализ, интерпретационный метод.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

1 ОНОМАСТИКА КАК НАУКА

Ономастика – лингвистическая дисциплина, предметом изучения которой является имя собственное. Она возникла как прикладная наука, необходимая историкам, географам, этнографам, литературоведам, и не выходила за рамки вспомогательной научной дисциплины.

В ономастическом исследовании традиционно использовались данные биологии, археологии, теологии, психологии и философии. Современная ономастика – комплексная наука, объединяющая в себе интересы и методы разных философских, гуманитарных и естественных наук, в ее развитии принимают участие филологи, лингвисты и литературоведы, фольклористы и историки языка, социолингвисты и философы-логики, обществоведы, географы, психологи, этнографы, мифологи, астрономы и другие.

1.1 История возникновения ономастики как науки

С древнейших времен исследователи изучали имена собственные, и их различие от нарицательных имен.

Противоречия, как указывает А. В. Суперанская, начинаются в древнем мире с определения имени собственного. В греческом языке слово имя обозначает: имеющий власть, узаконенный, имеющий право, могущественный, главный, основной, важнейший. Однако латинское *proprium* не полностью соответствует греческому, имея следующие значения: собственный, свойственный, особенный, неотъемлемый, верный, надежный. Приняты в Европе перевод термина ὄνομα κέρυον, воспринимался как «особо присущее индивиду», «аутентичное», «истинно названное».¹

В античной науке в течении длительного времени велся спор об истинности имен и пригодности их для именованя вещей. Данный вопрос позволил грекам сделать меткие наблюдения и выводы, интересные для современных исследователей.²

¹ Общая теории имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. М., 2009. 368 с.

² Там же.

Многие греческие философы, диалектики, развивали свои идеи и высказывания об именах собственных, однако они не делали существенной разницы между именами собственными и именами нарицательными, критерии для их выделения требуют дальнейшие ономастические исследования.

В эпоху Возрождения появляются естественные и общественные науки, развития которых начинается с воспроизведения и переоценки наследия античных времен.

В монографии «Общая теория имен собственных», Суперанская приводит в пример некоторых лингвистов и ученых, которые оказали значительное влияние на развитие ономастики. К примеру, Гоббс считал, что имена, это метки и знаки. Они служат метками перед тем, как начать применяться в качестве знаков, знаками они служат, поскольку выступают в определенном порядке в предложении.³

Далее, автор упоминает Дж.С. Милла, который писал, что имя – это слово, произвольно взятое для того, чтобы служить меткой и служить знаком той мысли, которая была раньше у говорящего. Имена – это названия самих вещей, а не только наших представлений о вещах. По словам Милла, собственные имена ничего не коннотируют, то есть не имеют значения, в отличие от нарицательных.

Многие лингвисты считали, что нет языка без классов. Учение о классах восходит к грекам, которые первыми почувствовали необходимость в анализе языка. Имя собственное с античных времен трактовалось всеми как подкласс имен. Грамматисты дали синтаксическое, логическое, филологическое, психологическое определение имени собственному.

Исследователи в области ономастики на раннем этапе считали, что местоимение и собственное имя – удобные субституты, не имеющие значения, обозначающие лишь отдельный объект.

В статье «О некоторых особенностях ономастики» О.В. Тугузбаева отмечает следующие теории имени:

³ Общая теория имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. М., 2009. 368 с.

- 1) теория, согласно которой имена собственные не имеют значения в отличие от нарицательных (по английскому логик Миллу);
- 2) теория, согласно которой имена собственные имеют больше значения, чем нарицательные (римские грамматика и стоики);
- 3) теория, согласно которой все имена собственные – это синонимы (по датскому лингвисту Тогебю);
- 4) теория строгой мотивированности имен (греческая теория, которая возрождается в XX в.);
- 5) теория произвольности имен (Теория датского лингвиста Кристоферсона);
- б) теория, согласно которой каждое имя индивидуально (стоики, римские грамматика).⁴

Отсутствие общепринятой концепции имени собственного объясняется тем, что положения и методы создателей были различны. Примеры, которыми они оперировали, были в достаточной мере случайными. Многие примеры переходили от одного автора к другому. Лингвисты, оперировавшие конкретным языковым материалом, зачастую абстрагировались от особенностей изучаемого языка и от специфики его форм, что делало их теоритические выводы малоценными. Каждая теория имеет ценный материал, каждая из них может быть справедлива в каких-то условиях, для каких-то лексических групп, при принятии каких-то ограничений.

Важный прорыв в ономастическом исследовании произошел в СССР, где проводились исследования в течение всего XX века. В.В. Слабоуз в статье «Из истории развития ономастической науки (восточнославянский контекст)»⁵ отмечает важность лингвистических исследований, которые принесли результаты в Восточнославянском регионе в 60-е годы. Автор считает этот период революционным, так как была осуществлена разносторонняя разработка проблемного поля и методологического аппарата ономастики. В

⁴ Тугузбаева, О. В. О некоторых особенностях ономастики. Казань, 2011. С. 128-131.

⁵ Слабоуз, В. В. Из истории развития ономастической науки. Нежин, 2013. С. 288-291.

этот период наиболее активно осваивались следующие направления ономастических исследований:

- 1) общие вопросы ономастики: семантика, происхождение, типология имени собственного, законы и системность ономастики, проблема соотношения апеллятивной и проприальной лексики;
- 2) этимологические, историко-генетические, ареальные исследования: проблемы этимологизации отдельных названий и фрагментов ономастических систем – топонимов, антропонимов, этнонимов, использование ономастических данных и исследований при составлении историко-лингвистической карты региона, выявление ономастического субстрата;
- 3) описание региональных именников;
- 4) историческая ономастика;
- 5) структурные исследования: инвентаризация словообразовательных средств ономастики;
- 6) изучение содержательного своеобразия ономастики;
- 7) литературная ономастика;
- 8) функциональный аспект;
- 9) прикладные аспекты: практическая транслитерация и транскрипция, стандартизация имен при письменной фиксации, возможность корректировки «официальных», картографических и т. п. форм имени, принципы реноминации и номинации.⁶

Во второй половине 1970-х и первой половины 1980-х ученые начинают изучать апеллятивную лексику и пограничные области ономастики. Появляется необходимость рассмотреть общетеоретические вопросы, как типология собственных имен и выяснения своеобразия ономастической системы. К развитию терминологического аппарата активно используются термины: геортонимы, одонимы, ктематонимы, хрематонимы, агроонимы и т. д.

В конце 1970-х гг. становится популярным ономасиологический подход, который выделяет принципы, признаки, способы номинации единичных

⁶ Слабузов, В. В. Из истории развития ономастической науки. Нежин, 2013. С. 288-291.

объектов. Ономасты совершенствуют, внедряют новые методики и повышают свой интерес к содержательной стороне названий.

В конце 1980-х и начале 1990-х гг. ученые ономасты активно включаются в процесс переименования городов, поселков и улиц. Однако, в этот период ономастика не получает теоритического прироста.

Позже, в конце 1990-х гг., ономасты всех направлений сделали прогресс в ономастическом исследовании. Этнолингвисты вносят свой вклад в разработку проблемного поля ономастики, проанализировав особенности функционирования имен собственных в фольклорном и обрядовом контекстах, поэтномасты плодотворно разрабатывают вопросы литературной ономастики, лингвокультурологи и историки культурологии представляют новые уровни исследования имен собственных.

Можно сделать вывод о том, что данная наука и сегодня актуальна, так как требует постоянного исследования, расширения фронта и привлечения нового научного материала, который имеет обновленные общие ономастические теории.

1.2 Методы и направления ономастических исследований

Согласно общепринятой точке зрения объектом ономастических исследований являются имена собственные.

С 50-60х годов XX в. ономастическую лексику стали рассматривать как сложную самостоятельную систему. Такой подход открыл новые возможности имен собственных открыл новые возможности в их исследовании. Однако, стоит учесть, что имена исчезают из активного употребления, другие создаются заново, треть меняют свое место в ономастике. В разные периоды у людей, принадлежащие к разным культурам, предметы и явления не одинаково ономастизируемы, следовательно, состав не одинаков по объему и по числу включаемых в него категорий. К примеру, у древних народов ономастизировались многие категории объектов реальной действительности, кото-

рые у нас не имеют собственных имен: отдельные классы оружия, музыкальные инструменты, одежды и т. д.⁷

Имена имеют классификацию, которая подразделяется на собственные и нарицательные. Эта классификация свидетельствует о том, что именуемые объекты воспринимаются как типовые, повторяющиеся, которые обладают определенными характеристиками. Согласно мнению А. В. Суперанской, имя нарицательное – это классы вещей, объединенные общими признаками, имя собственное – это индивидуализируемые объекты. К примеру, если говорить о городах вообще, то мы им даем общую характеристику, если мы говорим об определенном городе, мы его индивидуализируем, подчеркивая его особенности. Процесс обозначения предметов реальной действительности словесными знаками, постоянный и непрерывный. Поэтому, создается множество устойчивых именованных, называющих феномены окружающего мира и нас самих, свойства которых зависят от трех компонентов, участвующих в акте номинации: именующий, означаемое, означающее.

Общественная потребность наименования какого-либо объекта может иметь своим результатом немотивированное имя. Повод для создания имени, это прежде всего необходимость. Подобные ситуации возникают при открытии новых земель, новых небесных тел, при приобретении новых животных и т. д. О. В. Тугузбаева в статье «особенности ономастики» отмечает, что номинация объектов является непрерывным и постоянным процессом. При этом, ономастическая номинация имеет свои источники: заимствование готовых имен из других языков, онимизация апеллятивов, искусственное создание имен из своего языка, преобразование собственного имени своего языка.

Современная онимия – это результат длительной целенаправленной культурной и языковой деятельности людей. Имена – плод длительной эволюции онимических систем. Они не возникают сами по себе из ничего. Многие собственные имена на протяжении веков переносились с одного класса именуемых объектов на другой. В разные периоды акцентировалась важ-

⁷ Тугузбаева О. В. О некоторых особенностях ономастики. С. 128-131.

ность отдельных типов имен, в результате чего, они были изучены не в одинаковой степени.

Ученые, которые занимались изучением имен собственных, считали самыми важными определенные группы имен собственных, приводя в пользу своей точки зрения, разные аргументы. К примеру, антропонимы наиболее важны для изучения, так как человеческие имена наиболее существенны для изучения человеческих языков, а зоонимы дают богатый материал по истории языка различных эпох. Что же касается остальных групп имен собственных, таких как фитонимы (имена индивидуальных растений), анемонимы (имена стихийных бедствий), хронимы (имена отдельных отрезков времени), мифонимы (имена мифических персонажей), они и сегодня изучены не до конца.

1.3 Методики ономастических исследований

Обращаясь к методике ономастических исследований, важно отметить, что особое положение имени собственного в языке, а ономастики – в языкознании, приводит к специализации методов исследования этого лексического пласта. В современных ономастических исследованиях применяются все без исключения лингвистические методы, такие как анализ, синтез, сравнение, обобщения, индукция и дедукция, а также требует некоторых приемов, таких как дескриптивный, ареальный, генетический, типологический и различных методов, и приемов сравнительно-исторического языкознания.

Ономастика использует данные многих наук, работая с языковым материалом, который может быть исследован с помощью лингвистических методов. Она использует филологические методы, при этом не применяя методы других наук, лингвистические научные и технические приемы, возникшие в различных областях знания. Можно сделать вывод, что ономастика не является интердисциплинарной наукой, поскольку, она не использует другие приемы и методы каких-либо других наук.

Становление ономастических систем – длительный процесс. Исследователи не располагают точными данными о возникновении тех или иных

групп имен собственных. На основе показаний отдельных источников, ономасты в состоянии утверждать, в каком веке то или иное имя существовало. Однако в разных условиях одно и то же имя могло звучать по-разному. При ретроспективном анализе исследователи располагают лишь конечными данными, полученными в результате разных процессов. Для того, чтобы убедиться в правильности хода рассуждений, необходимо привлечение дополнительных сведений о причинах его возникновения, о характере ономастической ситуации, мотива номинации и т. д. Одного филологического анализа слов и их различных форм бывает недостаточно.

Сбор ономастического материала – важный этап в ономастическом исследовании. Сбор материала может проводиться по различным источникам. К примеру, для работы в области ударения имен собственных – стихотворные тексты, для установления норм словообразования – публицистика. Затрагивая исторический аспект ономастических исследований, ономасты устанавливают критерии надежности источника информации и обращаются к картографическим материалам разных времен, актовым записям, историческим сочинениям, летописям, хроникам.

Ономастика занимается сбором ономастического материала в разных областях изучения имен собственных: Антропонимия, Топонимия, Зоонимия и т. д. Каждая отдельная группа имен собственных имеет свои актуальные вопросы и проблемы, требующие ответа и решения.

Материал и задачи ономастики меняются от одного исследования к другому, поэтому единых методов и приемов исследования, обязательных для всех, в ономастике быть не может. Тем не менее существуют способы и приемы, которые используются регулярно для ономастического исследования: языковая атрибуция собранного ономастического материала; текстологический анализ; инвентаризация ономастического материала; классификация имен; выявление ономастических ареалов; статистический анализ; экспериментальные исследования.

Помимо этого, существуют несколько групп задач, для решения которых применяются анкеты. Во-первых, это сбор ономастического материала исследования. Анкеты, опрашиваемые на основе самоанализа, дополняются исследователем, имеющий свой подробный опросник, а также материалом печатных изданий. Анкеты применяются для подтверждения различного рода гипотез, они дают полезный дополнительный материал, помогающий исследователю лучше познать суть изучаемого явления. С помощью анкет могут быть получены дополнительные сведения о парадигмах имен, об особенностях ударения и т. д.

Целью исследования собственных имен являются познание непознанного, нахождение неизвестного. Поэтому каждая новая ономастическая работа опирается на предыдущий опыт, и сама в свою очередь служит фундаментом для последующих работ. Выявление ономастических состояний, описание онимических массивов занимают центральное место в ономастическом исследовании.

1.4 Направления ономастических исследований

Ономасты выделяют различные направления ономастики, такие как: *теоретическая ономастика*, изучающая общие закономерности развития и функционирования онимических систем, *описательная ономастика*, занимающиеся описанием ономастического состояния определенной территории, языка, диалекта, социолекта, идиолекта в определенном историческом периоде, *историческая ономастика*, описывающая ономастические состояния прошлого, *прикладная ономастика*, которая занимается необходимостью идентификации личности в обществе и топонима в различных географических источниках, *поэтическая ономастика* изучает имена, употребленные в художественных текстах, и анализирует авторское мировоззрение и мировосприятие.

Подробнее рассмотрим некоторые направления исследований в ономастики. Как было ранее сказано, *теоретическая ономастика* изучает общие закономерности развития и функционирования онимических систем. Пред-

метом анализа ономастики является особое положение имен собственных в языковой системе, способов их образования и особенностей функционирования.

Прикладная ономастика – направление, изучающее свойства имен в контексте неонوماстических изысканий. Е.А. Шохенмайер в статье «Прикладная ономастика в XXI веке» утверждает, что прикладная ономастика подразумевает более углубленное изучение, чем сама ономастика. Например, когда географ описывает функционирование имен на карте, когда литературный критик характеризует контекстные качества имен в стихах или, когда историк определяет исторические свойства имянаречения в Средневековье, тогда они могут предложить свои ономастические описания как инструменты, чтобы достигнуть определенных неонوماстических целей, таких как анализ карты, оценка эстетического качества стихотворения или разъяснения идей и использования имен в прошлом. В то время как описание свойств имени является ономастической деятельностью, анализ карт ею не считается, он мотивирован особыми интересами. Итак, прикладная ономастика подразумевает более широкую область действий, чем сама ономастика. По тем же причинам она не может быть ни поддисциплиной ономастики, ни новой научной дисциплиной.⁸

Поэтическая ономастика, или литературная ономастика – смежная область знания (литература и язык), находящаяся на стыке со стилистикой, поэтикой, лингвистикой текста. Для исследования онимов в художественном тексте (как прозаическом, так и поэтическом) достаточно большое значение имеет проблема жанра и литературного направления.⁹

Данная область изучает проблемы прецедентных и аллюзивных имен собственных в рамках интертекстуального подхода в стилистике текста. Обращение к прецедентности и аллюзивности ономастической системы позво-

⁸ Шохенмайер Е. А. Прикладная ономастика в XXI веке [Электронный ресурс] // Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур. 2016. С 244-253. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26876800.pdf> (дата обращения: 24.05.20)

⁹ Королева И. А. Проблемы современной литературной ономастики // Ономастика Поволжья. 2019. С. 65.

ляет найти особые стилистические приемы в текстах, которые, в свою очередь, используются автором для реализации творческого замысла. Таким образом, прецедентные и аллюзивные имена в художественном тексте должны в свете интертекстуальности рассматриваться как своеобразные маркеры культурного пространства определенной языковой общности. Прецедентное и аллюзивное имена содержат свернутую информацию, которая может быть развернута читателем.

Данное ономастическое направление не полностью разработано: не выработаны принципы подачи ономастического материала; не разработана единая структура словарной статьи, что упростило бы издание подобных ономастических словарей; не един даже жанр описания собранного материала – словарь, монография, словарь-справочник и т.д.¹⁰ Все эти неизученные вопросы свидетельствуют о важности литературной ономастики как направления исследований и о смежном характере этой ономастической области.

Важной перспективой в ономастическом исследовании является аспект исследования, который рассматривает изучаемое явление и круг вещей, с которыми оно имеет непосредственную связь. Остановимся на это подробнее.

Лексикологический аспект предполагает инвентаризацию онимического материала и описание имен собственных какого-либо языка в составе его лексики, показ места собственных в системе данного, конкретного языка, их генетический анализ, сравнение с его апеллятивами.

Логический аспект выявляет отношения имени собственного к понятию. Этот аспект приобретает большое значение при выявлении языкового статуса имени собственного и при анализе способности отдельных слов быть собственным именем.

Семасиологический аспект выявляет лексические группы, максимально подходящих для вторичных номинаций в топонимии, антропонимии, астро-

¹⁰ Королева И. А. Проблемы современной литературной ономастики // Ономастика Поволжья. 2019. С. 67.

номии, эргонимии и т. д. Она изучает связь языковых категорий с категориями мышления и с именуемыми реалиями.

Терминологический аспект является важным звеном в составе ономастических исследований, который передает суть именуемых явлений. Термины рождаются сами собой в процессе описания ономастического материала. Новые понятия возникают в процессе членения ономастического пространства на зоны и секторы, при выявлении специфических ономастических процессов и при анализе собственных имен.

Типологический аспект имеет важное значение в теоритической ономастике, при вероятностной проверке материала в исторической ономастике, при выработке новых имен в прикладной ономастике. Этот аспект основан на общности психологии людей определенной эпохи и культуры.

Психологический аспект ономастических исследований выявляет мировоззрение имядателя, его образ мыслей и последовательность рассуждений. *Социологический аспект* изучает имена в связи с теми общественными оценками, которые они получают в разное время у отдельных общественных групп, а также в связи с некоторым сознательным или несознательным предпочтением некоторых имен в отдельных социумах.

Исторический аспект предполагает собой анализ исторического фона, на котором складывались и формировались ономастические системы, соблюдая историческую последовательность исторических событий и появление отдельных имен.

Географический аспект играет большую роль в ареальных ономастических исследованиях. Географическая среда оказывает определенное влияние на развитие человеческой культуры. Во многих именах отражаются лексемы, связанные с природными условиями.

Культурологический аспект изучает национально-культурный фон, на котором возникают имена и развиваются их системы. Исследования осуществляются путем комплексного изучения фактов культурной истории народа.

1.5 Классификация имен в связи с именуемыми объектами

Как отмечает Г.Ю. Сызранова, описание и анализ собственных имен не существует без классификации. Автор выделяет следующие типы классификаций: классификация имен в связи с именуемыми объектами, естественно возникшие и искусственно созданные имена, классификация по линии «микро» – «макро», структурная классификация имен, хронологическая классификация имен, классификация имен в связи с их мотивированной и примыкающая к ней этимологическая классификация, а также разделение имен на апеллятивные и эпонимические, на первичные и «перенесенные», классификация имен в связи с объемом закрепленных в них понятий, классификация в связи с дихтомией язык – речь, стилистическая и эстетическая классификация¹¹. Остановимся на классификации имен в связи с именуемыми объектами.

В ономастическом пространстве выделены: антропонимия, топонимия, зоонимия, фитонимия, космонимия, астронимия, хрононимия, хрематонимия, мифонимия и т. д.

Имена собственные в связи с обозначаемыми объектами делятся на:

- 1) имена живых существ или существ, которых считают живыми;
- 2) имена вещей, куда относятся местности, дома, средства передвижения, произведения изобразительного искусства, названия астрографических и космических объектов;
- 3) именование учреждений, обществ;
- 4) именование действий: танцев, игр;
- 5) имена мыслей, идей: литературных произведений, военных и пр. планов;
- 6) именовании музыкальных мотивов и произведений.

¹¹ Сызранова, Г.Ю. Ономастика. Тольятти, 2013. С. 35-36.

Таким образом, антропонимия объединяется с зоонимией, топонимия – с хрматонимией и астронимией, названия произведений изобразительного искусства оторваны от музыкальных, литературных и хореографических произведений, а наименования учреждений и обществ составляют изолированную группу.

Существует несколько классификаций имен собственных. А.В. Суперанская выделяет свои более точные. При этом они делятся на более частные подкатегории. Выглядят они следующим образом:

Антропонимы. Антропонимы относятся к именованию людей, и этот объект дает чрезвычайно сложный спектр категорий имен, связанный с историей культуры, особенностями психологии людей и многим другим. Как отметил С.И. Гарагуля в статье «К вопросу об антропонимической идентичности (на материале английских имен)», антропонимическая идентичность включает в себя множество компонентов: языковой, культурный, этнический, национальный, гендерный, личностный, религиозный, психологический, и поэтому имеет интегрирующий характер.¹²

Антропонимы делятся на *индивидуальные*, выделяющие личность из коллектива и *групповые*, которые даются коллективам, выделяющиеся на основе тех, или иных признаков.¹³

Индивидуальные антропонимы бывают одноименными (использующие для именования личности лишь одно имя), двуименные (использующие для этого имя и фамилию, имя и прозвище, имя и прозвище, имя и указание на категорию человека и т.п.), трехименные (использующие для именования лица имя, отчество, и фамилию; имя, прозвище и добавочное прозвище) и т. п.

Помимо этого, индивидуальные антропонимы делятся на «абсолютные», присваиваемые непосредственно данному лицу в связи с какими-либо его качествами, и «относительные», присваиваемые ему независимо от его

¹² Гарагуля, С. И. Антропонимическая прагматика и идентичность индивида. М., 2009. 418.

¹³ Общая теории имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. М., 2009. 368 с.

персональных особенностей, по традиции, поскольку подобные имена уже присутствуют в данном коллективе.

Групповые антропонимы. К ним относятся родовые, семейные и династические имена, денотаты которых – коллективы людей, выделяющиеся по различным признакам. Наиболее древний коллектив – род. Родовая организация является важнейшей в истории организацией, поскольку человеческий коллектив обрел свою структуру. Позже, род заменяется патриархальной семьей. Фамилии, то есть семейные имена, являются непосредственными преемниками родовых имен. Династические имена по своим лингвистическим свойствам очень близки к фамильным именам.

Важно отметить некоторые особенности использования антропонимов в художественных текстах. Как отмечает С. М. Пак в монографии «Имя собственное: функционально-прагматический аспект», антропонимы рассматриваются с точки зрения «оживания» в них стилистической и поэтической символики. Имена литературных героев прочно вошли в мировой культурный тезаурус и стали основой идеофразеоматических выражений как символы. Автор приводит некоторые примеры из художественной литературы: ‘laugh like little Audry’ [смеяться, как малышка Одри], что значит «смеяться от души, особенно находясь в тяжелом положении». Немаловажное значение составляет группа аллюзивных имен, связанная с прототекстом. Библия, мифологические тексты, художественная литература вошли в мировой тезаурус. Общий критерий «узнаваемости» этих речений – их вовлеченность в «культурный лексикон». Например, «David and Jonathan» (неразлучные друзья). Таким образом, антропонимы – это своего рода мощный прием, дающий автору передать всю сущность идеи через имена персонажей.¹⁴

Топонимы. Топонимы занимают именование географических объектов. Топонимы подразделяются на оронимы (именование гор и прочих возвышенностей), спелеонимы (название пещер, гротов, подземных систем), гидронимы (названия подземных рек, озер), дримонимы (названия лесных

¹⁴ Пак, С. М. Имя собственное: функционально-прагматический аспект. М., 2003. 180 с.

массивов и фитонимы – собственные имена отдельных растений), палегонимы (названия морей), лимнонимы (название озер) и т. д.

Анализ топонимов позволяет проследить этнические и миграционные процессы, пути миграции народов, особенности контактов между различными этносами, показать причину исторической смены одного этноса другим, воссоздать географические условия местности, исторические события, этнолингвистическое прошлое и в целом, представить этнокультурный фон.¹⁵

Зоонимы. Зоонимы – особый раздел ономастики, посвященный изучению имен животных, птиц и пр. Они имеют такое же деление как и антропонимы: *индивидуальные* и *групповые*. Групповыми зоонимами называются те имена, которые даются всему виду в целом. Индивидуальные зоонимы – имена домашних животных. Индивидуальные имена могут быть применимы и к диким животным, в случае, если дикое животное периодически посещает место, где проживают люди, или же дикое животное, наблюдаемое в определенном месте, а также, животные, живущие в искусственных условиях (зоопарки, заповедники и т. д.).

Зоонимы не только отражают специфику национальных и культурных представлений, но также обладают информационными возможностями, так как не только делят представителей животного мира на группы и виды, называют клички домашних животных, но и могут дать разностороннюю характеристику человека.¹⁶

Мифонимы. В эту группу входят именованья людей, животных, растений, народов, космографических и географических объектов, различных предметов и т. п., в действительности никогда не существовавших. Сюда входит теонимия – именование богов, демонимия – именованья различных духов, антропонимия – именование героев и титанов. Данная группа представляет собой значительный интерес, так как в ней могут быть подчерпнуты сведения о более ранних этапах истории человечества.

¹⁵ Аюбов, А. Р. Топонимы как ценное наследие культуры // Ученые записки. 2018. № 4. С. 55.

¹⁶ Николаева, Н. В., Исаев Ю. Н. Краткий обзор исследований зоонимов // Вестник Чувашского университета. 2018. № 4. С. 284.

Среди прочих классификаций имен собственных существуют: космонимы, астронимы, фитонимы, хремотонимы, хрононимы, фалеронимы, этнонимы, документонимы, номены, классификации, не имеющие своего специального названия – названия средств передвижения, торговые и фирменные названия, товарные знаки, названия предприятий, учреждений, обществ, объединений, названия праздников, юбилеев, торжеств, произведений литературы и искусства, стихийных бедствий, обозначения лиц по местожительству и групповые прозвания людей.

1.6 Специфика семантики собственных имен

Собственные имена – это индивидуальные обозначения, данные объектам, имеющим, кроме того, общие (родовые, видовые, подвидовые, а иногда и торговые) наименования.

Основными отличительными признаками имени собственных являются в том, что 1) оно дается индивидуальному объекту, а не классу объектов, имеющих черту, характерную для всех индивидов, входящих в этот класс; 2) именуемый с помощью имени собственного объект всегда четко определен, ограничен. Эти признаки позволяют квалифицировать слова как онимы или апеллятивы даже в тех случаях, когда различие между именами собственными и нарицательными размыта и неясна.

Вопрос о том, содержат ли имена собственные значение или нет разнятся, однако существуют мнения где семантическое свойство имени собственного поддерживается. Например, если рассматривать имена собственные, применяемые в художественных текстах, они определенно могут нести какую-либо информацию, которая предоставляет некоторое значение в названии.

Так, если герой носит фамилию Правдин, он склонен говорить правду и отличается своим высоконравственным поведением, если его фамилия Шариков, то он вряд ли будет обладателем особо утонченных манер, если у персонажа фамилия Раскольников, то сама фамилия характеризует его именно

как деятеля, то есть литературного героя, несущего раскол, конфликт в себе самом и транслирующего его в мир.¹⁷

Проблема значения имени собственного является центральной частью общей теории имени собственного. Долгое время вопрос о собственном значении имени остается неопределенным и остается до сих пор открытым. Философы и лингвисты придерживаются разных позиций относительно семантики онимов. Кто-то считает, что онимы не обладают значением, другие приписывают более широкое значение именам собственным.

Стоит отметить, что существует и третье направление по вопросам семантики имен собственных: «компромиссное», поскольку сторонники данного направления в одних случаях могут опровергать теорию о семантическом свойстве имен собственных, в других случаях могут поддерживать теорию «семантической перегруженности». Сложная семантическая структура обуславливает наличие разнообразных функций имен собственных: номинация, индивидуализация, идентификация, а также обеспечение коммуникации, экспрессии и др.¹⁸

Обычно имя собственное индивидуализирует объекты в одном или нескольких социальных полях, раскрывая в социальном поле каждое энциклопедическое значение. Энциклопедическое значение имен собственных многомерно, поскольку оно существует одновременно в ряде социальных полей.

Значимость, с точки зрения лингвистики осуществляет связь имени в системе, определяет его фонетические, морфологические, акцентологические и прочие ряды. Денотат имени подчинен общественному развитию. Он претерпевает изменения, и вместе с этим изменяется его образ в сознании человека.

¹⁷ Тарасов, М. И. Об уровнях семантического анализа литературного имени [Электронный ресурс] // Ономастика в Смоленске и витебске: проблемы и перспективы исследования. 2017. №5. С. 89-94 // НЭБ eLIBRARY.RU: офиц. сайт. 2000. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30014142.pdf> (дата обращения: 24.05.20.)

¹⁸ Плешков, Е. С. Значение имени собственного как лингвистическая проблема // Вестник Южно-Уральск. гос. ун-та. 2017. № 3. С. 75.

Проблема значения имени собственного нуждается в дальнейшей разработке, поскольку многие исследователи вводят такие понятия, как актуальное значение, окказиональное значение, денотативное значение, словообразовательное значение и т. д. Значение имени собственного, чрезвычайно важный раздел ономастики, так как ему не уделяли должного внимания в 60-е годы, что компенсируется работами последних лет. Однако до сих пор не существует единой точки зрения на значение имени собственного.

Как утверждает А.В. Суперанская в монографии «Общая теория имени собственного», область семантики собственных имен не определена и не исследована, так как многие считают имена собственные категорией, лежащей вне понятий, лежащей вне понятий, а семантика всегда понятийна¹⁹.

Иногда семантику имен собственных приравнивают к семантике тех нарицательных, от которых они образовались, например: село Вишневое – вишня. Иногда семантику имен собственных переносят на те образы, которые складываются в нашем сознании как определенные денотаты имен, например: Илья Муромец – богатырь, сильный, справедливый²⁰.

Существуют общелингвистические категории, которые имеют конкретизацию семантики имен собственных: знаменательность, значимость, ценность, информация, значение, функция.

Знаменательные слова называют вещи и могут быть членами предложения, а значимость имени собственного выделяется в языковом плане. Значимость уравнивает собственные имена с другими частями речи, выделяя собственные имена и объединяя их с друг с другом. Основным моментом в значимости является отнесение слова к именам собственным для того, чтобы непосредственные участники речевого акта правильно поняли речевое произведение. При более детальном анализе имен собственных рассматривают

¹⁹ Общая теории имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. М., 2009. 368 с.

²⁰ Там же. С. 369.

всю систему имен в целом, то есть, имена собственные анализируются как ценность в системе²¹.

Различаются три типа информации: речевая, языковая и энциклопедическая. Речевая информация устанавливает связь и имени с объектом и выявляет отношение говорящего к объекту, энциклопедическая имеет комплекс сведений об объекте, языковая заключается в характере и составе компонентов имени.

Значение имени не имеет конкретного определения, под ним понимаются разные вещи. Иногда термин значение приравнивают к термину семантика, иногда под значением слова подразумевают лишь то, что оно что-то значит. Многие лингвисты и ономасты давали свое собственное определение.

Если взять в качестве примера определение имени собственного, которое предложила Г.Ю. Сызранова, то можно сказать, что собственные имена являются единицами языка и речи, служащими для подчеркнуто конкретного названия отдельных предметов действительности. Роль нарицательного проявляется в выражении понятия об определенном классе предметов и называет один или несколько конкретных предметов этого класса. Другими словами, назначение имени собственного – называть определенный предмет, соотнося его с классом однотипных или родственных предметов²².

А.А. Реформатский выделял такие функции языка: 1) функция выражения, или экспрессивная функция, когда выражается состояние говорящего, а выражающие его знаки являются симптомами, 2) функция призыва, обращенная к слушающему, 3) экспликативная функция, когда один другому о чем-то повествует. Она является самой существенной, так как благодаря ей осуществляется коммуникация. Также он выделял номинативную (называть вещи), и семасиологическую (выражение понятий) функции слов, отмечая,

²¹ Там же. С. 369.

²² Сызранова, Г.Ю. Ономастика. С. 35-36.

что имена собственные выполняют номинативную функцию, а нарицательные совмещают ее с функцией семасиологической²³.

Называть – основная лексическая функция любого имени. Она перекрывает собой прочие функции имен, выделяемые в речи.

Возможны такие функции имен собственных в речи, как:

- 1) коммуникативная (сообщение, репрезентация);
- 2) апеллятивная (призыв, воздействие);
- 3) экспрессивная (выразительная);
- 4) дейктическая (указательная).

Функционирование собственных имен не отличается от функционирования нарицательных. Это свидетельствует об их теснейшей связи в языке и речи. Их основная грамматическая функция – выразить в предложении подлежащее и дополнение, а основная лексическая функция – номинация.²⁴

Помимо выше упомянутых функций, также выделяют номинативную (называть вещи) и семасиологическую (выражать понятие) функции слов.

Имя собственное в чистом виде выполняет номинативную функцию, а нарицательные совмещают ее с функцией семасиологической. Что касается антропонимов, им свойственна функция идентификации, которая, в свою очередь включает в себя ряд подфункций: различение, выделение, противопоставление, а также функция представления. Для того, чтобы выделить индивида из группы, существуют такие функции как: идентификационная, дифференциально-идентификационная, идентифицирующая функция. Имена собственные также реализуют в языке аккумуляционную функцию (накопительную), поскольку многие из них хранят информацию о былых эпохах, связанную с деятельностью их носителей – ученых, писателей, артистов, политиков и других известных личностей. Они также реализуют функцию этноязыкового знака, указывающего на принадлежность их носителей к

²³ Общая теории имени собственного. 368 с.

²⁴ Там же.

определенному этносу и языку, например: Бетховен – Германия; Горький – Россия; Шекспир – Англия; Моцарт – Австрия.²⁵

Как мы видим, имена собственные имеют множество функций, что говорит нам о большом функциональном потенциале и многоаспектности анализа функционирования имен собственных.

Выводы. В первой главе работы, в соответствии с поставленными во введении задачами, были рассмотрены существующие определения ономастики и имени собственного. Описаны классификация имен собственных, нарицательных, имен собственных в зависимости от именуемых объектов: топонимы, антропонимы, зоонимы, фитонимы, хронимы, онимонимы, мифонимы. Также были представлены разные разделы ономастики как науки, такие как: теоретическая ономастика, описательная ономастика, историческая ономастика, прикладная ономастика, поэтическая ономастика.

В ономастике, как показано в работе, существуют и развиваются такие направления исследований, или аспекты, как: лексикологический, логический, терминологический, типологический, психологический, социологический, исторический, географический и культурологический.

²⁵ Буркова, Т. А. Функциональный потенциал имен собственных // Вестник Башкирского ун-та. 2016. № 3. С. 760 –763.

2 ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В КОРОТКИХ РАССКАЗАХ О. ГЕНРИ

2.1 Классификация имен собственных в рассказах в связи с именуемыми объектами

В ходе выполнения второго этапа исследования все названия рассказов, входившие в сборники О. Генри, были проанализированы на предмет использования в них имен собственных.

Из 477 названий было отобрано 65 рассказов, в которых встречаются имена собственные. Выбранные имена были распределены по группам в соответствии с общепринятой классификацией.

Классификация имен собственных, которые встречаются в названиях коротких рассказов, в связи с именуемыми объектами:

АНТРОПОНИМЫ: *Cabbages and Kings* (1904): «Dicky», «The Four Million» (1906): «Tobin's Palm», «The Coming-Out of Maggie», «The Love-Philtre of Ikey Schoensteinp», «The Brief Debut of Tildy», *The Trimmed Lamp* (1907): «The Badge of Policeman O'Roon», «Elsie in New York», *Heart of the West* (1907): «The Ransom of Mack», «Telemachus, Friend», «The Indian Summer of Dry Valley Johnson», «The Reformation of Calliope», *The Gentle Grafter* (1908): «Jeff Peters as a Personal Magnet», *The Voice of the City* (1908): «The Complete Life of John Hopkins», «Dougherty's Eye-Opener», «The Emancipation of Billy», «Whistling Dick's Christmas Stocking», «The Renaissance at Charlero», *Options* (1909): «The Hiding of Black Bill», *Whirligigs* (1910): «Tommy's Burglar», *Sixes and Sevens* (1911): «Ulysses and the Dogman», «Jimmy Hayes and Muriel», «The Duplicity of Hargraves», «The Adventures of Shamrock Jolnes», «Transformation of Martin Burney», *Rolling Stones* (1912): «The Atavism of John Tom Little Bear», «The Marquis and Miss Sally», «Fickle Fortune, or How Gladys Hustled», «Lord Oakhurst's Curse», *Waifs and Strays* (1917): «The Red Roses of Tonia», *O. Henryana* (1920): «Bulger's Friend», *Postscripts* (1923): «The Sensitive Colonel Jay», «Bill Nye», *O. Henry Encore* (1939): «Paderewski's Hair», «Simmons' Sat-

urday Night», «Jack the Giant Killer», «Binkley's Practical School of Journalism», (Uncollected short stories): «Uncle Sam's Wind» (1895).

ТОПОНИМЫ: The Trimmed Lamp (1907): «A Madison Square Arabian Night», «A Harlem Tragedy», «Elsie in New York», The Gentle Grafter (1908): «Innocents of Broadway», *The Voice of the City* (1908): «Transients in Arcadia», «Extradited from Bohemia», «A Philistine in Bohemia», Roads of Destiny (1909): «Friends in San Rosario», «The Fourth in Salvador», *The Two Women* (1910): «A Fog in Santone», Strictly Business (1910): «A Bird of Bagdad», «A Night in New Arabia», *Whirligigs* (1910): Georgia's Ruling, «A Blackjack Bargainer», Waifs and Strays (1917): «Out of Nazareth», «The Sparrows in Madison Square», *O. Henry Encore* (1939): «The Legend of San Jacinto».

ФИТОНИМЫ: Cabbages and Kings 1904: «The Lotus and the Bottle», (Uncollected short stories): «The Lotus and the Cockleburrs» (1903).

МИФОНИМЫ: Heart of the West (1907): «The Handbook of Hymen», «Cupid a la Carte», «Hygeia at the Solito», «The Sphinx Apple», The Gentle Grafter (1908): «Hostages to Momus», Sixes and Sevens (1911): «The Diamond of Kali».

КОСМОНИМЫ: Roads of Destiny (1909): «Phoebe».

Ниже представлена таблица, дающая информацию о частотности употребления групп имен собственных в коротких рассказах американского писателя О. Генри.

Таблица 1

Имена собственные	Количество
Анропонимы	38
Топонимы	16
Мифонимы	4
Фитонимы	6
Космонимы	1
Итого	65

Анализ материала показал, что частотность использования антропонимов и топонимов в названиях рассказов О. Генри намного выше, чем использование фитонимов, мифонимов и космонимов. В качестве материала для анализа текстов были анализированы рассказы, в которых присутствуют заголовки с прецедентными, кричащими, известными именами собственными.

2.2 Функции имен собственных в тексте

Как показано в первой главе, имена собственные выполняют в тексте несколько функций. Основные из них – это коммуникативная (сообщение, репрезентация); апеллятивная (призыв, воздействие); экспрессивная (выразительная); дейктическая (указательная). Дополнительно также выделяют номинативную (называть вещи) и семасиологическую функции. Антропонимы, в свою очередь, выполняют функцию идентификации, которая включает в себя ряд подфункций: различение, выделение, противопоставление, а также функция представления. Имена собственные также реализуют в языке аккумуляционную функцию (накопительную), функцию этноязыкового знака.

Говоря о функциях имен в художественном тексте, отметим, что названия, в которых используются имена собственные, помогают читателю создать определенный образ персонажа или места событий. При наличии в названии антропонима, который носит то или иное имя, читатель получает возможность определить его пол, возможно, национальность, профессию, семейный статус, даже возраст – в зависимости от формы имени. То есть, имена собственные – антропонимы выполняют в первую очередь идентифицирующую функцию. Поясним сказанное на примерах.

Так, в рассказе «Как поссорились Иван Иванович с Иваном Никифоровичем» речь, несомненно, идет о взрослых людях, в рассказе «Володя большой и Володя маленький» – о разных поколениях людей. В рассказах «Унтер Пришибеев» повествуется о человеке определенного социального статуса, профессии. «Глупый француз» – произведение, в котором этноним подсказывает читателю, что главный герой – представитель определенной националь-

ной группы. Название «Анна на шее» однозначно указывает на гендерный статус главного персонажа.

Топонимы в составе названия помогают читателю представить город, улицу, местность, если она знакома человеку, или относится к тому географическому району, который ему известен, например: «В Москве», «В Москве на Трубной площади», «В Париж!», «Грешник из Толедо».

Особый интерес представляют также названия, в которых использованы имена известных исторических личностей, героев художественных произведений, представителей кино и шоу-бизнеса, поэтов, писателей, художников, которые носят прецедентный характер, например, «Моя беседа с Эдисоном» и др.

Говоря о художественных произведениях на английском языке, стоит указать, в частности, на роман В. Вульф «Mrs Dalloway». Можно сразу понять, что героиня данного романа замужем, так как миссис, а в оригинале «Mrs», в англоязычных странах является вежливым обращением к замужней женщине.

В романе «Sister Carrie» американского писателя Т. Драйзера имя собственное «Кэрри» в сочетании со словом «сестра» указывает на то, что это не единственный ребенок в семье.

В рассказе «My Kinsman, Major Molineux» американского писателя Н. Хоторна присутствует слово «major» – майор, и дает читателю понять, что герой рассказа Molineux – Молине, носит воинское звание старших офицеров, что говорит о его высоком военном статусе. В названии художественного произведения «Dr. Thorne» английского писателя Г.Р. Хаггарта не просто присутствует фамилия героя, но и его должность: лечащий врач, «Dr.». Название известного романа Л. Кэрролла «Alice's Adventures in Wonderland» позволяет читателю сделать собственные предположения о главной героине, но и то, о чем будет идти речь, намекает на жанр романа. Читатель, знакомясь с названием, может определить жанр данного произведения как «фэнте-

зи», опираясь только на словосочетание «Adventures in Wonderland» – «в Стране чудес».

Итак, имена собственные в названии художественного произведения играют важную перспективную роль: вводят читателя в контекст повествования, позволяя делать предположения о том, кто является главным действующим лицом, где происходят события, в какое время и пр. Если речь идет о прецедентных именах, то они, в свою очередь, в составе названия рассказа или романа, выполняют и ретроспективную роль, поскольку включают фоновую информацию о человеке, месте или ситуации, описываемой в произведении, которая уже имела место в исторической или вымышленной реальности.

2.3 Функции имен собственных в рассказах О. Генри (на примере названий)

Рассмотрим несколько рассказов, в названиях которых использованы имена собственные, с целью определения функций, которые они выполняют.

В качестве материала для анализа обратимся к рассказу «The Adventures of Shamrock Jolnes». Глядя на антропоним «Shamrock Jolnes», можно увидеть его прямую связь с прецедентным именем «Sherlock Holmes» «Шерлок Холмс». В данном случае, автор использовал такой прием, как игра слов с целью привлечения внимания читателя. Обыгрываются имена главных героев: «Shamrock Jolnes» и «Dr Whatsup».

Имена для главных героев О. Генри выбрал не случайно. Скорее всего, имя главного героя олицетворяет природу образа персонажа. Если дословно перевести словосочетание «sham rock», то мы получим «поддельный камень». Глядя на название рассказа, в сознании читателей возникает предположение, что герой является персонажем с сомнительной репутацией. Что касается друга доктора Ватсапа, можно заметить, что у него говорящее имя – Whatsup – «Почемучка». В данном случае, имя Whatsup указывает нам на то, что персонаж никогда не бывает в курсе событий и постоянно обо всем спрашивает детектива.

Прототипом главных героев послужили персонажи детективных рассказов британского писателя Артура Конан Дойла Шерлок Холмс и доктор Ватсон.

Известно, что всемирно известный детектив часто прибегал к такому логическому методу раскрытия преступлений, как дедукция. Главный герой рассказа О. Генри Шемрок Джолнс тоже применяет дедукцию в задачах, требующих логики. Однако можно заметить, что автор высмеивает его «последовательно-логические ходы».

Однажды Ватсап встретился с сыщиком, внимательно разглядывающим свой мизинец, который был обмотан веревочкой. Ватсап из любопытства поинтересовался, почему на пальце сыщика была завязана эта веревочка. Сыщик объяснил: «"It is quite simple," he said, holding up his finger. "You see that knot? That is to prevent my forgetting. It is, therefore, a forget-me-knot. A forget-me-not is a flower. It was a sack of flour that I was to send home!"».

В процессе чтения становится ясно, что сыщик не прибегал к дедукции, а использовал языковую игру, основанную на фонетических омонимах «not» – «knot» и «flower» – «flour».

Таким образом, название рассказа «The Adventures of Shamrock Jolnes», в котором использовано прецедентное имя, позволяет читателю сразу выстроить определенный образ главного персонажа, связав новую информацию с уже имеющейся. Это юмористический рассказ, поэтому искажение имени знаменитого сыщика – это ирония (сыщик-то нена-стоящий!), которая определит ход дальнейшего повествования.

В качестве примера использования топонима рассмотрим рассказ «Transients in Arcadia». Сюжет рассказа разворачивается в Манхэттене в шикарном отеле «Лотос». Отель посещает аристократка мадам Бомон, которая очаровала всех служащих и сделала их своими рабами:

«She possessed the fine air of the elite, tempered and sweetened by a cordial graciousness that made the hotel employees her slaves».

На третий день после пребывания мадам Бомон в отель заезжает молодой человек по имени Гарольд Фаррингтон. Судя по описанию внешнего облика, он тоже оказался не из простых персон. Его костюм был в меру модным, а черты лица – утонченными и правильными: «On the third day of Madame Beaumont's residence in the hotel a young man entered and registered himself as a guest. His clothing – to speak of his points in approved order – was quietly in the mode; his features good and regular; his ex-pression that of a poised and sophisticated man of the world».

Спустя некоторое время гости отеля «Лотос» познакомились друг с другом и нашли общий язык: «After dinner on the next day after the arrival of Harold Farrington Madame Beaumont dropped her handkerchief in passing out. Mr. Farrington recovered and returned it without the effusiveness of a seeker after acquaintance».

«For a few moments they stood on a balcony upon which the corridor ended, and tossed the feathery ball of conversation». В последний вечер, в силу ряда обстоятельств, мадам Бомон признаётся, что она работает продавщицей. Она очень хотела пожить неделю жизнью знатной леди и для этого она скопила денег. А в итоге ей придётся выплачивать долги: «I want to tell you something. I'm going to leave before breakfast in the morning, because I've got to go back to my work ... I've been saving up out of my wages for a year just for this vacation. I wanted to spend one week like a lady if I never do another one .. I've had the happiest time I ever expect to have in my life. I'm going back to my work and my little hall bedroom satisfied for another year».

В ответ молодой человек признаётся, что он – сборщик платежей, и давно хотел провести отпуск в шикарном отеле: «I've got to go to work, too, in the morning," he said, "and I might as well begin now. There's a receipt for the dollar instalment. I've been a collector for O'Dowd & Levinsky for three years. Funny, ain't it, that you and me both had the same idea about spending our vacation?».

В итоге выясняется, что мужчина и женщина лишь выдавали себя за аристократов, для того, чтобы провести эти дни, наслаждаясь жизнью, которую могут позволить себе только очень состоятельные люди.

Встретив в названии рассказа топоним «Arcadia», можно предположить, о чем приблизительно будет идти речь. Аркадия является номом Греции и самой центральной частью Пелопоннеса. Согласно литературной традиции, Аркадия – это область, где жили счастливые влюбленные пастухи и пастушки. Аркадия – название родины Гермеса, исторической местности в Древней Греции, олицетворявшей счастливую страну и являющейся цивилизацией свободы и мира. Топоним «Arcadia» имеет ассоциативную связь со словом «счастье», обозначает в речи счастливую страну без тревог.

Прочитав название рассказа, читатель, если он знает, что означает «Аркадия», может уже сделать предположение, о чем будет идти речь в художественном произведении. Тем самым, данный топоним выполняет функцию проспекции дважды.

В рассказе читатель, во-первых, увидит временную счастливую и беззаботную жизнь героев в отеле «Лотос». При этом название рассказа говорит и о том, что счастье не может продолжаться вечно, оно эфемерно, и героям все же придется вернуться в реальность. Слово «Transient» – «временный», также подтверждает предположения читателя о том, что беззаботная жизнь героев – лишь небольшой отрезок существования.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что название в рассказе носит и ретроспективный, так как название отсылает читателя к предшествующей содержательной информации, и проспективный характер, так как в названии заложен символический смысл, на основании которого можно судить о развитии сюжета.

В следующем рассказе «A Harlem Tragedy» («Трагедия Гарлема») мы видим, что в названии также содержится топоним. Гарлем – район в северной части нью-йоркского острова Манхэттен. Он известен тем, что там проживают в основном афроамериканцы. Опираясь лишь на название рассказа, чита-

тель уже может предположить, где будут происходить действия, а также предположить этническую принадлежность персонажей.

Рассказ начинается с диалога между двумя соседками миссис Финк и миссис Кэссиди. Без какой-либо предыстории, Кэссиди начинает хвастаться тумаками, которые ей поставил ее муж:

«She turned her face proudly for her friend Mrs. Fink to see. One eye was nearly closed, with a great, greenish-purple bruise around it. Her lip was cut and bleeding a little and there were red finger-marks on each side of her neck».

Женщина убеждена в том, что побои являются доказательством любви. Своими периодическими рассказами о побоях она внушает своей соседке, что любовь со стороны мужа проявляется исключительно кулаком.

Миссис Финк начинает завидовать своей соседке, поскольку ее муж никогда не бил. Однажды, поднявшись в свою квартирку, миссис Финк начала рыдать, сама не зная почему, но задаваясь вопросом, почему ее муж никогда ее не колотит:

«Mrs. Fink went up to her flat and had a little cry. It was a meaningless cry, the kind of cry that only a woman knows about, a cry from no particular cause, altogether an absurd cry; the most transient and the most hopeless cry in the repertory of grief. Why had Martin never thrashed her?»

Зависть со стороны миссис Финк росла с каждым днем. Она решила, если ее муж не желает ее ударить, она сама подтолкнет его к исполнению супружеского долга.

В итоге, миссис Финк не добилась от своего мужа тумаков. Пытаясь спровоцировать скандал, Финк избивала собственного мужа и посчитала настоящей трагедией то, что муж и пальцем ее не тронул:

«"For God's sake don't open that door, Mame," she sobbed. "And don't ever tell nobody – keep it under your hat. He – he never touched me, and – he's – oh, Gawd – he's washin' the clothes – he's washin' the clothes!».

Итак, мы можем сделать вывод, что название рассказа носит перспективный характер, поскольку топоним «Harlem» подсказывает читателю, где

будут происходить события в рассказе. Также в названии рассказа применяется такой стилистический прием, как ирония. Слово «Tragedy» в названии вводит читателя в заблуждение. Трагедия проявляется как собственное отношение героини к ситуации. Автор высмеивает героиню, поскольку та устраивает истерику лишь по той простой причине, что муж и пальцем ее не тронул.

Итак, топонимы однозначно указывают на место действия в рассказе, поэтому выполняют функцию проспекции и идентифицирующую функции.

Помимо антропонимов и топонимов в заголовках рассказов автора встречаются мифонимы. Данные прецедентные единицы О. Генри неоднократно употреблял в названиях своих произведений.

В ходе анализа рассказов было отмечено, что автор не случайно выбирал мифонимы в качестве компонента названия.

В качестве материала анализа рассмотрим рассказы, в названиях которых присутствуют мифонимы.

Итак, обратимся к рассказу «The Diamond of Kali».

В составе названия рассказа содержится мифоним «Kali» (Кали). Многим известно, или по крайней мере знакомо имя «Кали». В индуизме Кали – многоликая богиня. Кали проявляет себя как яростную форму Шакти и появляется в мифологии как уничтожитель демонов. В процессе ознакомления с названием читатель определенно ассоциирует это имя с мифологической историей.

Данный рассказ повествует нам о репортере и Генерале, который владеет самым крупным брильянтом в мире, который принадлежит Кали. Репортеру поручили взять интервью у владельца бриллианта и составить рассказ на тему «Брильянт Кали».

Владелец брильянта начинает свой рассказ с некоторых исторических фактов. Генерал, в самом начале повествования своей истории говорит о том, что существует некая секта, именуемая Фансигарами. Они являются экстремистами и поклоняются богине Кали. Обряды у фансигаров кровавые. Они

считают, что ограбление и убийство путешественников считаются обязательными и достойными последователей Кали поступками:

«The Phansigars, or Thugs, of India," began the General, "are the most dangerous and dreaded of the tribes of North India. They are extremists in religion, and worship the horrid goddess Kali in the form of images. Their rites are interesting and bloody».

Действительно, если обратиться к информационным источникам, можно обнаружить, что такая секта существовала в реальной действительности. Они служили Кали как богине смерти и разрушения. Из мифологии известно, что Кали имела третий глаз во лбу – это был брильянт. Последователи Кали считали ее любящей богиней-матерью, способной уничтожить смерть и демонов.

Будучи находясь в Сакаранпуре, в тиковом лесу Генералу удалось получить тот самый брильянт, украв его у убийцы богини. Однако теперь, Генерала преследуют члены секты и его жизнь находится в опасности, поскольку этот камень для них является священным предметом.

Опасения героя не были напрасны, так как вскоре уже после интервьюирования репортера, внезапно, появляются фансигары для того, чтобы наказать Генерала за кражу брильянта.

Итак, название рассказа выполняет ретроспективную функцию благодаря включению мифонима. При этом именно мифоним способствует тому, чтобы читатель задумался о том, что означает это имя.

Рассказ «The Diamond of Kali» подталкивает читателя к тому, чтобы обратиться к дополнительным источникам информации, если он не знаком с этим прецедентным феноменом.

Имя «Kali» в индуизме является известным именем. Кали – объект поклонения множества культов и религиозных течений. Читатель может обдумать полученную ранее информацию и, в конечном итоге, понять авторский замысел.

Помимо ретроспективной, название рассказа также выполняет проспективную функцию, так как читатель, обращая свое внимание на название,

может предположить, о чем пойдет речь в рассказе, так как имя собственное «Кали» вызывает ряд негативных ассоциаций.

Далее рассмотрим рассказ «The Handbook of Hymen» («Справочник Гименя»).

Опираясь на название, можно предположить, о чем пойдет речь. Мифоним «Hymen» – Гименей в древнегреческой мифологии – божество брака. У читателей могут возникнуть определенные ассоциации, такие как семья, любовь, отношения и пр. Читатель может предположить, что в рассказе речь пойдет об отношениях между мужчиной и женщиной.

В самом начале сюжетной линии рассказа описывается, как два золотоискателя, оказавшись вдали от цивилизации, пытаются сохранить душевное спокойствие с помощью чтения книг. В итоге, оба золотоискателя находят всего две книги: «Справочник Гименя» и сборник стихов Омара Хайяма. После прочтения книг один герой становится прагматиком, а другой – романтиком.

Здесь в рассказе, название «Справочник Гименя» сыграет ключевую роль в сюжете. Именно справочник поможет герою завоевать расположение красивой дамы и добиться ее руки. Герой, прочитавший справочник Гименя, поражает даму своими знаниями. Например, о том, как увидеть в телескоп звезды, рассказывает про потовую систему человека и многие другие научные факты:

«That big one you see is sixty-six million miles distant. It took thirty-six years for its light to reach us. With an eighteen-foot telescope you can see forty-three millions of 'em, including them of the thirteenth magnitude, which, if one was to go out now, you would keep on seeing it for twenty-seven hundred years»,

«When you happen to know that you've got two million sweat-glands working all at once. If every one of your perspiratory ducts, which are a quarter of an inch long, was placed end to end, they would reach a distance of seven miles».

Название рассказа – это ирония, поскольку справочник назван именем Гименя, греческого Бога брака. Здесь справочник Гименя послужил любовной связью между женщиной и мужчиной.

Название рассказа носит проспективный и, одновременно, ретроспективный характер, так как читатель не только опирается на предшествующую содержательно-фактуальную информацию, но и предполагает, о чем может пойти речь в рассказе.

В названии рассказа «Cupid A La Carte» присутствует мифоним «Cupid» («Купидон»). Всем известно, что Купидон в древнегреческой мифологии – божество любви, олицетворение любовного влечения. Поэтому можно предположить, что речь пойдет о влюбленных людях.

Главного героя зовут Джефф. Однажды он прибывает в городок Гатри и посещает ресторан. Увидев дочку хозяина заведения по имени Мэйми, которая работает официанткой, Джефф влюбляется в нее. Герой рассказа старается появляться в ресторане в то время, когда посетителей меньше, и есть двойные порции: «As soon as I saw Mame I knew there was a mistake in the census reports. There wasn't but one girl in the United States».

Джефф делает Мэйми предложение. Однако она не хочет выходить замуж, так как мужчины, по ее мнению, – это саркофаг для погребения еды. Сколько бы она не наблюдала за мужчинами в ресторане, работая официанткой, они всегда едят.

Позже Джефф узнает, что Мэйми собирается ехать к подруге на свадьбу. Он предлагает подвезти ее места, где будет проводиться мероприятие. По пути в Оклахому они беседуют, но вскоре Мэйми обнаруживает, что не взяла с собой еду. Они останавливаются на ночлег в заброшенном домике. Утром Мэйми признаётся, что голодна, но из-за сильного ливня они не могут никуда выбраться.

«Gee whiz, Jeff!' she exclaims, 'but I'm hungry. I could eat a – ».

Оказавшись вместе с Джеффом на двое суток в затопленном со всех сторон доме, Мэйми искренне начинает понимать мужской голод. Когда они

оказываются, наконец, в ресторане и заказывают невероятное количество еды, она испытывает теплые чувства к герою: «Jeff,' she says, soft like, 'I've been a foolish girl. I've looked at things from the wrong side. I never felt this way before. Men get hungry every day like this, don't they? They're big and strong, and they do the hard work of the world, and they don't eat just to spite silly waiter girls in restaurants, do they, Jeff? You said once – that is, you asked me – you wanted me to – well, Jeff, if you still care – I'd be glad and willing to have you always sitting across the table from me. Now give me something to eat, quick, please».

После прочтения текста читателю становится понятен авторский замысел и скрытый первоначально смысл названия. Еда становится тем самым Купидоном, который соединяет два сердца.

Стоит отметить в данном случае присутствие двойного прецедента – упоминание бога любви сочетается с французским выражением «A La Carte» – меню ресторана. Они дают читателю перспективную информацию о рассказе, поскольку читатель, опираясь в интерпретации названия на прецедентные феномены, уже может предположить, о чем будет идти речь.

Следующий пример – рассказ «Hostages to Momus», который повествует нам о двух мошенниках, которые решают заработать деньги, похитив богатого человека.

Мошенники продают в Мексике лотерейные билеты. Они знакомятся с неким полковником Рокингэмом, владеющим солидным пакетом акций и крупными земельными угодьями. Мошенники строят планы, как завладеть тем, что имеет полковник: «Me and Caligula spent the next three days investigating the bunch of mountains into which we proposed to kidnap Colonel Jackson T. Rockingham. We finally selected an upright slice of topography covered with bushes and trees that you could only reach by a secret path that we cut out up the side of it. And the only way to reach the mountain was to follow up the bend of a branch that wound among the elevations».

После успешного похищения полковника мошенники начинают требовать выкуп от его родных. Сначала приходит брат полковника и сообщает,

что выкуп принесут другие люди. Каждый следующий человек утверждает, что ведутся переговоры о выкупе полковника. Мошенники устраивают изысканный обед, который обходится им в крупную сумму, а позже выясняется, что у полковника нет ни денег, ни акций, и горе похитителям остается только утешать себя, что они накормили пришедших к ним людей.

Мошенники узнают, что земли, которыми владеет полковник Рокин-гем, тринадцать раз были проданы в уплату налогов. Помимо этого, последние два года был неурожай персиков, а постоянный дождь сгубил дыни. Земля была настолько такая плохой, что кукуруза не проросла, а травы не хватает даже на прокорм кроликам.

Название рассказа «Заложники Момуса» включает мифоним «Момус». Момус – в древнегреческой мифологии – бог насмешки, злословия, критики. После прочтения текста становится понятен авторский замысел и смысл названия. В этом случае мифоним «Момус» выступает некой аллюзией на концовку рассказа. Автор, называя непутевых похитителей «заложниками Момуса», имеет в виду развитие событий, в результате которого они сами же оказываются одураченными.

В следующем рассказе, «The Sphynx Apple», также стоит обратить внимание на мифоним «Сфинкс». Мифологическое существо не упоминается в самом рассказе, но мифоним в заголовке помогает понять авторский замысел.

Действие рассказа разворачивается в хижине, в которой пассажиры были вынуждены остаться на ночлег из-за непогоды. От кучера пассажиры узнают романтическую историю хозяина хижины.

Один из пассажиров, ради развлечения, предложил устроить конкурс на лучший рассказ об истории хозяина хижины. В качестве приза выбрали яблоко, а судьей выступила девушка, к которой все пассажиры испытывают симпатию. Во время конкурса девушка уснула, а на ее коленях остался огрызок яблока.

Анализируя название, следует отметить, что образ Сфинкса, заимствованный из египетской мифологии, в греческой мифологии обретает женский

пол. Сфинкс загадывала загадки, которые никто, кроме Эдипа, не смог разгадать. Один из героев говорит нам, что сердце женщины – загадка: «"A woman's heart!" he began, in even but thrilling tones – "who can hope to fathom it? The ways and desires of men are various. I think that the hearts of all women beat with the same rhythm, and to the same old tune of love. Love, to a woman, means sacrifice. If she be worthy of the name, no gold or rank will outweigh with her a genuine devotion».

Читатель может провести аналогию между сюжетом рассказа и мифом. Сфинкс, крылатая дева, знала загадки, которые никто не мог отгадать. В рассказе никто так и не смог добиться расположения девушки.

В тексте рассказа слово «яблоко» встречается более двадцати раз. За счет этих повторов яблоко как элемент повествования связывает текст и приобретает индивидуально-художественное значение. Читатель осознает значение повтора слова «яблоко» и имени Сфинкс при возвращении к заголовку, после прочтения текста.

Выводы. Во второй главе работы был проведен анализ имен собственных в рассказах О. Генри. Все имена, которые встречаются в названиях, были распределены в соответствии с классификацией имен собственных. Было установлено, что в названиях рассказах чаще всего используются антропонимы и топонимы.

В названиях рассказов также встречаются имена собственные, имеющие прецедентный статус. Эти имена, если они хорошо знакомы читателю, позволяют связать воедино сюжет рассказа и тот прецедентный текст, который является их источником. Тем самым, еще до прочтения произведения, читатель может сделать предположения о том, как будет развиваться сюжет.

Были рассмотрены такие категории текста, как проспекция и ретроспекция. Благодаря ретроспекции читатели могут восстановить полученные ранее сведения, переосмыслить их, осознать авторский замысел. Проспекция дает читателю толчок к размышлению о дальнейших действиях героев, поз-

воляет предвидеть развитие событий. Обе эти функции реализуются в большинстве случаев благодаря включению имени собственного в название.

Если речь идет о прецедентных именах, то они, в свою очередь, в составе названия рассказа или романа, выполняют и ретроспективную роль, поскольку включают фоновую информацию о человеке, месте или ситуации, описываемой в произведении, которая уже имела место в исторической или вымышленной реальности.

Имена собственные выполняют в тексте несколько функций. Основные из них – это коммуникативная (сообщение, репрезентация); аппеллятивная (призыв, воздействие); экспрессивная (выразительная); дейктическая (указательная), номинативная (называть вещи). Антропонимы также выполняют функцию идентификации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная работа была посвящена анализу имен собственных в рассказах американского писателя О. Генри.

В первой главе работы, в соответствии с поставленными во введении задачами, были рассмотрены существующие определения ономастики и имени собственного. Описаны классификация имен собственных, нарицательных, имен собственных в зависимости от именуемых объектов: топонимы, антропонимы, зоонимы, фитонимы, хронимы, онимонимы, мифонимы. Также были представлены разные разделы ономастики как науки, такие как: теоретическая ономастика, описательная ономастика, историческая ономастика, прикладная ономастика, поэтическая ономастика.

В ономастике, как показано в работе, существуют и развиваются такие направления исследований, или аспекты, как: лексикологический, логический, терминологический, типологический, психологический, социологический, исторический, географический и культурологический.

Во второй главе работы был проведен анализ имен собственных в рассказах О. Генри. Все имена, которые встречаются в названиях, были распределены в соответствии с классификацией имен собственных. Было установлено, что в названиях рассказах чаще всего используются антропонимы и топонимы.

Помимо этого, в названиях рассказов есть имена собственные, имеющие прецедентный статус. Эти имена, если они хорошо знакомы читателю, позволяют связать воедино сюжет рассказа и тот прецедентный текст, который является их источником. Тем самым, еще до прочтения произведения, читатель может сделать предположения о том, как будет развиваться сюжет.

Также во второй главе были рассмотрены такие категории текста, как проспекция и ретроспекция. Благодаря ретроспекции читатели могут восстановить полученные ранее сведения, переосмыслить их, осознать авторский замысел. Что касается проспекции, она дает читателю толчок к размышле-

нию о дальнейших действиях героев, позволяет предвидеть развитие событий. Обе эти функции реализуются в большинстве случаев благодаря включению имени собственного в название.

Имена собственные в названии художественного произведения играют важную проспективную роль: вводят читателя в контекст повествования, позволяя делать предположения о том, кто является главным действующим лицом, где происходят события, в какое время и пр. Если речь идет о прецедентных именах, то они, в свою очередь, в составе названия рассказа или романа, выполняют и ретроспективную роль, поскольку включают фоновую информацию о человеке, месте или ситуации, описываемой в произведении, которая уже имела место в исторической или вымышленной реальности.

Имена собственные выполняют в тексте несколько функций. Основные из них – это коммуникативная (сообщение, репрезентация); апеллятивная (призыв, воздействие); экспрессивная (выразительная); дейктическая (указательная), номинативная (называть вещи). Антропонимы также выполняют функцию идентификации.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Аюбов, А. Р. Топонимы как ценное наследие культуры / А. Р. Аюбов // Ученые записки. – 2018. – № 4 – С. 53–57.
2. Беляева, М. Ю. Система и системность в ономастике: к постановке проблемы / М. Ю. Беляева // Культурная жизнь юга России. – 2009. – № 33-4. – С. 112-114.
3. Буркова, Т. А. Функциональный потенциал имен собственных / Т. А. Буркова // Вестник Башкирского университета. – 2016. – № 3. – С. 760 – 763.
4. Багана, Ж. Ономастика и культура: социальный аспект значения ономалексемы / Ж. Багана, А. Н. Лангнер // Вестник Российского ун-та дружбы народов. Серия: лингвистика. – 2008. – № 2. – С. 81-84.
5. Беляев, А. Н. Этноязычность в ономастической номинации / А. Н. Беляев // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 2. – С. 58-61.
6. Беляев, А. Н. О некоторых вопросах теоретической ономастики [Электронный ресурс] / А. Н. Беляев // Русский язык и ономастика в поликультурном образовательном пространстве юга России и северного Кавказа: проблемы и перспективы : сб. материалов. – Уфа, 2017. – 2017. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35253735>. – 24.05.20.
7. Врублевская, О. В. Языковая мода в русской ономастике: автореф. дис...д-ра филолог. наук: 10.02.01 / О. В. Врублевская. – Волгоград: Изд-во Волгоградского гос. социально-педагогического ун-та, 2017. – 430 с.
8. Гарагуля, С. И. К вопросу об антропонимической идентичности (на материале английских личных имен) / С. И. Гарагуля // Вопросы ономастики. – 2012. – № 2 (13). – С. 43-51.
9. Гюббенет, И. В. Зоонимы: лексико-культурологический подход / И. В. Гюббенет, Т. Л. Черезова // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. – 2013. – № 1. – С. 20-25.

10. Гарагуля, С. И. Антропонимическая прагматика и идентичность индивида: автореф. дис...доктор филолог. наук: 10.02.04 / С. И. Гарагуля. – Москва : Изд-во Моск-ого гос. ун-та, 2009. – 418 с.
11. Гарагуля, С. И. Имя личное как культурно-историческая категория современного английского языка: автореф. дис...доктор филолог. наук: 10.02.04 / С. И. Гарагуля. – Москва : Изд-во Моск-ого гос. ун-та, 2000.– 204 с.
12. Головина, Л. С. Этнокультурный фон онима и способы его комментирования в учебнике русского языка как иностранного / Л. С. Головина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2009. – № 2. – С. 95-96.
13. Горбунов, М. В. На пересечении языка и культуры: имена собственные / М. В. Горбунов // Преподаватель XXI век. – 2011. – № 2. – С. 291-294.
14. Ермолович, Д. И. Основания переводческой ономастики: автореф. дис...доктор филолог. наук: 10.02.20 / Д. И. Ермолович. – Москва : Изд-во Моск-ого гос. ун-та, 2004. – 317 с.
15. Иванцова, Е. В. Концепция ономастикона диалектной языковой личности: лексикографический проект / Е. В. Иванцова // Вопросы ономастики. – 2015. – № 2. – С. 156-170.
16. Королева, И. А. Проблемы современной литературной ономастики / И. А. Королева // Ономастика Поволжья. – Смоленск, 2019. – С. 64-68.
17. Костикова, О. И. «Колумбово яйцо» или образная ономастика: язык, культура, перевод / О. И. Костикова // Русский язык и культура в зеркале перевода. – 2014. – № 1. – С. 325-335.
18. Крюкова, И. В., Супрун, В. И. Проблемы современной ономастики. XVI Международная научная конференция «Ономастика Поволжья» / И. В. Крюкова, В. И. Супрун // Вопросы ономастики. – 2018. – № 1. – С. 216–221.

19. Ломов, А. М. Имена собственные и языковая игра / А. М. Ломов, А. П. Бабушкин // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Серия: лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – № 2. – С. 158-161.
20. Мадиева, Г. Б. Антропонимы как средство выражения национальной культуры / Г. Б. Мадиева, В. И. Супрун // Известия Волгоградского гос. пед. ун-та. – 2010. – № 6 (50). – С. 96-102.
21. Миньяр-Белоручева, А. П. Эволюция восприятия имени собственного в Западноевропейской культуре / А. П. Миньяр-Белоручева, А. В. Плотникова // Вестник Южно-Уральского гос. ун-та. Серия: лингвистика. – 2008. № 16. – С. 37-41.
22. Нургалиева, Г. Р. Особенности английской ономастики (личные имена) / Г. Р. Нургалиева, В. Г. Тимирясова // Проблемы и перспективы развития многоуровневой языковой подготовки в условиях поликультурного общества. Материалы III межрегиональной заочной научно-практической конференции. Казань, 25 – 26 мая 2016 г. – Казань : изд-во Казанского гос. ун-та культуры и искусств, 2016. – С. 241-246.
23. Николаева, Н. В., Исаев Ю. Н. Краткий обзор исследований зоонимов // Н. В. Николаева, Ю. Н. Исаев // Вестник Чувашского университета. – 2018. – № 4 – С. 284–289.
24. Теория и методика ономастических исследований / отв. ред. А. П. Непокупный. – Изд. 3-е, испр. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 256 с.
25. Общая теории имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. Изд. 3-е, испр. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 368 с.
26. Пак, С. М. Имя собственное в американском культурном пространстве: опыт исследования когнитивный оснований ономастической лексики : моногр. / С. М. Пак. – Владивосток : Изд-во Дальневост. гос. ун-та, 2004. – 172 с.
27. Пак, С. М. Имя собственное: функционально-прагматический аспект: моногр. / С. М. Пак. – М. : МАКС Пресс, 2003. – 180 с.

28. Пак, С. М. Ономастикон как объект филологического исследования: На материале американского дискурса XIX-XX вв.: автореф. дис...доктор филолог. наук: 10.02.04 / С. М. Пак. – Москва: Изд-во Моск-ого ун-та, 2005. – 336 с.
29. Плешков, Е. С. Значение имени собственного как лингвистическая проблема / Е. С. Плешков // Вестник Южно-Уральского гос. ун-та. – 2017. – № 3. – С. 71-75.
30. Плешков Е. С. Современные подходы к изучению имен собственных // Молодой ученый. – 2016. – № 4. – С. 914-917. – URL <https://moluch.ru/archive/108/25922/> (дата обращения: 10.12.2018).
31. Поляков, А. С. К вопросу о содержании понятия «этноним» / А. С. Поляков // Вестник Костромского гос. ун-та. – 2016. – № 4. – С. 125-129.
32. Розова, В. С. Имя собственное как источник культурной информации / В. С. Розова // Новая наука: стратегии и векторы развития. – 2015. – № 6-3. – С. 109-113.
33. Родионова, Л. П., Прецедентные и аллюзивные имена собственные в ранних романах А. О. Беянина.: автореф.дис...доктор филолог. наук: 10.02.01./ Л. П. Родионова – Смоленск: Изд-во Смоленского гос. ун-та, 2018. – 193 с.
34. Слабоузов, В. В. Из истории развития ономастической науки / В. В. Слабоузов // Наукові записки нду ім. м. гоголя. – 2013. – № 5 – С. 288-291.
35. Сызранова, Г.Ю. Ономастика: учеб. пособие / Г.Ю. Сызранова. – Тольятти, Изд-во ТГУ, 2013. – С. 35-36.
36. Соколова, М. В. Имя собственное как отражение массовой культуры / М.В. Соколова // Вестник Челябинского государственного университета. Серия: Филология. Искусствоведение. – 2013. – № 4 (295) – С. 105–108.
37. Семёнова, М. Б. Имя собственное как носитель этнической информации / М. Б. Семёнова // Вестник Московского государственного лингвистического ун-та. Серия: гуманитарные науки. – 2011. – № 616. – С. 77-82.

38. Тугузбаева, О. В. О некоторых особенностях ономастики / О. В. Тугузбаева // Наука и современность. – 2011. – № 10-2. – С. 128-131.
39. Тарасов, М. И. Об уровнях семантического анализа литературного имени [Электронный ресурс] / М. И. Тарасов // Ономастика в Смоленске и витебске: проблемы и перспективы исследования: статья в журнале. – Смоленск, 2017. – 2017. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30014142>. – 24.25.20.
40. Теория и методика ономастических исследований / отв. ред. А. П. Непокупный. Изд. 3-е. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009 – 256 с.
41. Уракова Ф. К. Имя собственное как языковая категория / Ф.К. Уракова, А.А. Ирээдуй // Концепт. – 2014. – [Электронный ресурс] : Концепт научно методический электронный журнал: офиц. сайт. – 2014. – Режим доступа : <http://e-koncept.ru/2014/14705.htm>.
42. Шохенмайер, Е. А. Прикладная ономастика в XXI веке [Электронный ресурс] /Е. А. Шохенмайер // Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур: сб. статей / – Оренбург, 2016. – 2016. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26876800>. – 24.05.20.
43. Щербак, А. С. Общая специфика имени собственного / А. С. Щербак // Вестник Тамбовского университета. – 2005. – С. 85-90.
44. Klaas Willems. Form, meaning and reference in natural language: A phenomenological account of proper names / Klass Willems // Onoma. – 2000. – P. 85-119.
45. Khamitova, L. M. Features of the proper names in a literary text / L. M. Khamitova // Russian linguistic bulletin. – 2017. – №1. – P. 45-46.
46. Khamitova, L. M., Zakirova, L. M., Burenkova, O. V., Gilyazeva, E. N. Semantic analysis of onyms in modern American language / L. M. Khamitova, L. M. Zakirova, O. M. Burenkova, E. N. Gilyazeva // Russian Linguistic bulletin. – 2016. – №4. – P. 48-49

47. Manova, G. Y. Name choice and symbolism in literature - an overview of William Thackeray's "the book of snobs" / G. Y. Manova // international scientific and practical conference world science / 2016. – №2(6). – P. 29-31

48. Mamatkulova, B. R. The linguo-cultural aspects of onomastic lexeme / B. R. Mamatkulova // Проблемы педагогики. – 2018. – №7(39). – P. 75-76.



СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа на наличие заимствований

Проверка выполнена в системе
Антиплагиат.ВУЗ

Автор работы	Подольяк Анна Николаевна
Подразделение	
Тип работы	Выпускная квалификационная работа
Название работы	VKR_podolyak_A_635
Название файла	VKR_podolyak_A_635.docx
Процент заимствования	18.68 %
Процент самоцитирования	0.00 %
Процент цитирования	2.38 %
Процент оригинальности	78.94 %
Дата проверки	08:02:24 10 июля 2020г.
Модули поиска	Модуль поиска "АмГУ"; Сводная коллекция ЭБС; Коллекция РГБ; Цитирование; Коллекция eLIBRARY.RU; Диссертации и авторефераты НББ
Работу проверил	Ма Татьяна Юрьевна ФИО проверяющего
Дата подписи	03.07.20  Подпись проверяющего

Чтобы убедиться
в подлинности справки,
используйте QR-код, который
содержит ссылку на отчет.



Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу
студента факультета международных отношений

Фамилия Подоляк

Имя Анна

Отчество Николаевна

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение

Тема выпускной квалификационной работы «Имена собственные в коротких рассказах О.Генри (на материале английского языка)

1. Объем работы

количество листов дипломной работы – 53,
количество рисунков и таблиц – 1 таблица

2. Соответствие содержания работы заданию (полное или неполное)

Содержание работы соответствует теме, раскрывает поставленную цель посредством последовательного решения задач.

Вопросы задания, не нашедшие отражения в работе

В работе раскрываются все вопросы, сформулированные в задании.

Материалы, представленные в работе, непосредственно не связанные с темой и направленностью.

Все материалы, представленные в работе, непосредственно связаны с темой.

3. Достоинства дипломной работы

В теоретической части работы автор предлагает достаточно подробный анализ научной литературы по теме исследования, систематизированное изложение существующих подходов к изучению имен собственных в лингвистике, подробное описание алгоритма работы с языковым материалом. В практической части автор доказывает и подтверждает достаточным количеством примеров основные положения выпускной квалификационной работы, проводит анализ имен собственных в коротких рассказах О.Генри на английском языке.

4. Недостатки дипломной работы. Существенных недостатков не выявлено.

5. Степень самостоятельности, проявленная выпускником и характер ее проявления. Выпускник продемонстрировал достаточную степень самостоятельности в выборе темы исследования, выработке концепции, формирования теоретической базы, проведении анализа языкового материала

6. Масштабы и характер использования специальной литературы

В работе использованы научные издания по теме исследования, в том числе, новейшие публикации по эмотиологии. Наряду с научной литературой автором использованы электронные ресурсы, а также Интернет-ресурсы на английском языке, составляющие основу практического исследования.

7. Достоинства и недостатки оформления текстовой части и графического материала

Текстовая часть оформлена в соответствии с предъявляемыми требованиями. Графический (иллюстративный) материал отражает наиболее важные результаты исследования.

8. Особенности общепрофессиональной и специальной подготовки выпускника

Выпускник владеет навыками работы с научной литературой, умело использует различные лингвистические методы в процессе анализа языкового материала, демонстрирует владение предусмотренными образовательной программой общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями.

9. Практическая значимость (внедрение) результатов дипломной работы

Спектр применения результатов проведенного исследования является довольно широким. Интересным материал может быть прежде всего при организации и проведении семинаров лингвострановедческой направленности, а также в рамках таких дисциплин как «Введение в межкультурную коммуникацию», «Практикум по культуре речевого общения».

10. Общее заключение и предлагаемая оценка работы

Настоящая выпускная квалификационная работа представляет собой завершённое научное исследование, которое соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам такого рода, может быть рекомендована к защите и заслуживает оценки «отлично».

Научный руководитель

д-р филол. наук, заведующий кафедрой перевода и межкультурной коммуникации

6 июля 2020 г.



Т. Ю. Ма